

## Porównanie tłumaczeń Zachariasza 7:8

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I stało się Słowo JAHWE do Zachariasza:               |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | I JAHWE skierował do Zachariasza takie Słowo:         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I słowo JAHWE doszło do Zachariasza mówiące:          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I stało się słowo Pańskie do Zacharyjasza, mówiąc:    |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I zstało się słowo PANskie do Zachariasza, rzekąc:    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Potem Pan skierował to słowo do Zachariasza:          |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Wtedy doszło Zachariasza słowo Pana tej treści:       |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Wtedy słowo JAHWE doszło do Zachariasza:              |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Wtedy JAHWE przemówił do Zachariasza:                 |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | I przemówił Jahwe do Zachariasza:                     |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господнє слово до Захарії, що казало:          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Potem doszło Zachariasza słowo WIEKUISTEGO, głosząc:  |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I jeszcze doszło do Zachariasza słowo JAHWE, mówiące: |